



55 Elizabeth II  
A.D. 2006  
Canada

# **Journals of the Senate**

# **Journaux du Sénat**

1st Session, 39th Parliament

1<sup>re</sup> session, 39<sup>e</sup> législature

N<sup>o</sup> 11

Tuesday, May 9, 2006

Le mardi 9 mai 2006

2:00 p.m.

14 heures

**The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker**

**L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président**

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Bryden  
 Callbeck  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Gill  
 Goldstein  
 Grafstein

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 Gill  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 Pépin  
 Peterson  
 Phalen  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette

Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Segal  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 Watt  
 Zimmer

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams  
 \*Andreychuk  
 Angus  
 Atkins  
 Austin  
 Bacon  
 Baker  
 Banks  
 Bryden  
 Callbeck  
 \*Carstairs  
 Champagne  
 Cochrane  
 Comeau  
 Cook  
 Cools  
 Corbin  
 Cordy  
 Cowan  
 Dallaire  
 Dawson  
 Day  
 De Bané  
 Di Nino  
 Eggleton  
 Eyton  
 Fitzpatrick  
 Forrestall  
 Fortier  
 Fox  
 Fraser  
 Gill  
 Goldstein  
 Grafstein

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

\*Harb  
 Hays  
 Hervieux-Payette  
 Hubley  
 Jaffer  
 Joyal  
 Keon  
 Kinsella  
 Kirby  
 Lapointe  
 Lavigne  
 LeBreton  
 Losier-Cool  
 Lovelace Nicholas  
 Massicotte  
 McCoy  
 Meighen  
 Mercer  
 Milne  
 Mitchell  
 Moore  
 Munson  
 Murray  
 Nancy Ruth  
 Nolin  
 \*Oliver  
 Pépin  
 Peterson  
 Phalen  
 Plamondon  
 Poulin (Charette)  
 Poy  
 Prud'homme  
 Ringuette

Rivest  
 Robichaud  
 Rompkey  
 St. Germain  
 Segal  
 Sibbeston  
 Smith  
 Spivak  
 Stollery  
 Stratton  
 Tardif  
 Tkachuk  
 \*Trenholme Counsell  
 Watt  
 Zimmer

## PRAYERS

## SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

The Honourable the Speaker tabled the following:

Annual Report of the Commissioner of Official Languages 2005-2006, pursuant to the *Official Languages Act*, R.C.S. 1985 (4th Supp.), c. 31, s. 66.—Sessional Paper No. 1/39-133.

## PRESENTATION OF REPORTS FROM STANDING OR SPECIAL COMMITTEES

The Honourable Senator Kirby, Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, informed the Senate that, pursuant to the Order adopted on April 25, 2006, he had deposited with the Clerk of the Senate on May 8, 2006, its Second Report entitled: *Out of the Shadows at Last*.—Sessional Paper No. 1/39-134S.

The Honourable Senator Kirby moved, seconded by the Honourable Senator Pépin, that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Day, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented its Second Report (first interim) (*2006-2007 Estimates*).

*(The report is printed as an appendix at pages 120-129.)*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Champagne, P.C., that the Report be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Smith, P.C., tabled the following (Sessional Paper No. 1/39-135S):

Tuesday, May 9, 2006

The Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act has the honour to table its

## FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized by the Senate to incur expenses for the purpose of undertaking a comprehensive review of the provisions and operation of the *Anti-terrorism Act*, (S.C. 2001, c. 41), reports, pursuant to Rule 104, that the expenses incurred by the Committee during the First Session of the Thirty-Eighth Parliament are as follows:

Professional and Other Services:	\$ 9,864.52
Transport and Communications:	90,632.88
Other Expenditures:	—
Witness Expenses:	19,743.37
<b>TOTAL:</b>	<b>\$120,240.77</b>

## PRIÈRE

## DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

## AFFAIRES COURANTES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

L'honorable Président dépose sur le Bureau ce qui suit :

Rapport annuel de la Commissaire aux langues officielles de 2005-2006, conformément à la *Loi sur les langues officielles*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> suppl.), ch. 31, art. 66.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/39-133.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS PERMANENTS OU SPÉCIAUX

L'honorable sénateur Kirby, président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, informe le Sénat que, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 25 avril 2006, il a déposé auprès du Greffier du Sénat le 8 mai 2006, le deuxième rapport de ce Comité intitulé *De l'ombre à la lumière*.—Document parlementaire n<sup>o</sup> 1/39-134S.

L'honorable sénateur Kirby propose, appuyé par l'honorable sénateur Pépin, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Day, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le deuxième rapport (premier intérimaire) de ce comité (*Budget des dépenses 2006-2007*).

*(Le rapport est imprimé en annexe aux pages 120 à 129.)*

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Champagne, C.P., que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Smith, C.P., dépose ce qui suit (document parlementaire n<sup>o</sup> 1/39-135S) :

Le mardi 9 mai 2006

Le Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste à l'honneur de déposer son

## PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a été autorisé par le Sénat à engager des dépenses afin d'entreprendre une étude exhaustive des dispositions et du fonctionnement de la *Loi antiterroriste* (L.C. 2001, ch. 41), rapporte, en vertu de l'article 104 du Règlement, qu'il a engagé les dépenses suivantes au cours de la première session de la trente-huitième législature :

Services professionnels et autres	9 864,52 \$
Transports et communications	90 632,88
Autres dépenses	—
Dépenses des témoins	19 743,37
<b>TOTAL</b>	<b>120 240,77 \$</b>

During the session your Committee held 47 meetings, during which it received evidence from 189 witnesses. A total of more than 90 hours was spent in meetings. As part of its review of the *Anti-terrorism Act*, your Committee conducted fact-finding work in Washington, D.C. and London, United Kingdom.

Respectfully submitted,

Au cours de la session, votre Comité s'est réuni à 47 reprises, pour un total de 90 heures, et a entendu les témoignages de 189 témoins. Pour les besoins de son étude de la *Loi antiterroriste*, il s'est rendu à Washington (D.C.) ainsi qu'à Londres, au Royaume-Uni.

Respectueusement soumis,

*Le président,*

DAVID P. SMITH

*Chair*

## ORDERS OF THE DAY

### GOVERNMENT BUSINESS

#### REPORTS OF COMMITTEES

Consideration of the Second Report (first interim) of the Standing Senate Committee on National Finance (*2006-2007 Estimates*), presented in the Senate earlier this day.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Moore, that the Report be adopted.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

#### BILLS

Third reading of Bill C-4, An Act to amend An Act to amend the Canada Elections Act and the Income Tax Act.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Segal, that the bill be read the third time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

Second reading of Bill C-8, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service of Canada for the financial year ending March 31, 2007.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Eyton, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Cools moved, seconded by the Honourable Senator Cochrane, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ORDRE DU JOUR

### AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

#### RAPPORTS DE COMITÉS

Étude du deuxième rapport (premier intérimaire) du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget des dépenses 2006-2007*), présenté au Sénat plus tôt aujourd'hui.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Moore, que le rapport soit adopté.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

#### PROJETS DE LOI

Troisième lecture du projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi de l'impôt sur le revenu.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal, que le projet de loi soit lu la troisième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Deuxième lecture du projet de loi C-8, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2007.

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Eyton, que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Cools propose, appuyée par l'honorable sénateur Cochrane, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

#### MOTIONS

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Segal:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

#### MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Hays moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the motion be amended by deleting the period at the end and adding the following:

“and, while this House acknowledges the broader agenda mentioned en passant in the Speech, it particularly looks forward to early and meaningful action on such promises as those respecting Aboriginal Canadians, new immigrants, greater security for seniors, improvements in the environment, and increased supports for farm families; and, given the strong economic and fiscal situation which the Government inherited, this House sees no reason for tax increases, or a decrease in anticipated early learning and child care spaces in Canada.”.

Debate.

Pursuant to rule 13(1), the Speaker left the Chair to resume the same at 8 p.m.

The sitting resumed.

#### MOTIONS

The Senate resumed debate on the motion of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Segal:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

#### MOTIONS

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Segal,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

#### QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Hays propose, appuyé par l'honorable sénateur Fraser, que la motion soit modifiée par la suppression du point final et par l'ajout de ce qui suit :

« et, quoique cette Chambre prenne bonne note des diverses initiatives mentionnées sommairement dans le Discours du Trône, elle attendra avec impatience de voir si les promesses concernant les Autochtones, les nouveaux immigrants, l'amélioration de la sécurité des aînés, la protection de l'environnement et l'aide accrue aux familles agricoles seront tenues rapidement et, étant donné la saine situation financière dont le gouvernement a hérité, la Chambre trouverait injustifiée l'augmentation des impôts ou la diminution des places anticipées pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada. ».

Débat.

Conformément à l'article 13(1) du Règlement, le Président quitte le fauteuil pour le reprendre à 20 heures.

La séance reprend.

#### MOTIONS

Le Sénat reprend le débat sur la motion de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Segal,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Hays, seconded by the Honourable Senator Fraser, that the motion be amended by deleting the period at the end and adding the following:

“and, while this House acknowledges the broader agenda mentioned en passant in the Speech, it particularly looks forward to early and meaningful action on such promises as those respecting Aboriginal Canadians, new immigrants, greater security for seniors, improvements in the environment, and increased supports for farm families; and, given the strong economic and fiscal situation which the Government inherited, this House sees no reason for tax increases, or a decrease in anticipated early learning and child care spaces in Canada.”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Champagne, P.C., seconded by the Honourable Senator Segal:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Michaëlle Jean, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

## MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament and, while this House acknowledges the broader agenda mentioned en passant in the Speech, it particularly looks forward to early and meaningful action on such promises as those respecting Aboriginal Canadians, new immigrants, greater security for seniors, improvements in the environment, and increased supports for farm families; and, given the strong economic and fiscal situation which the Government inherited, this House sees no reason for tax increases, or a decrease in anticipated early learning and child care spaces in Canada.

The motion, as amended, was adopted.

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Address, as amended, be engrossed and presented to Her Excellency the Governor General by the Honourable the Speaker.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Hays, appuyée par l'honorable sénateur Fraser, que la motion soit modifiée par la suppression du point final et par l'ajout de ce qui suit :

« et, quoique cette Chambre prenne bonne note des diverses initiatives mentionnées sommairement dans le Discours du Trône, elle attendra avec impatience de voir si les promesses concernant les Autochtones, les nouveaux immigrants, l'amélioration de la sécurité des aînés, la protection de l'environnement et l'aide accrue aux familles agricoles seront tenues rapidement et, étant donné la saine situation financière dont le gouvernement a hérité, la Chambre trouverait injustifiée l'augmentation des impôts ou la diminution des places anticipées pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Champagne, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Segal,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Michaëlle Jean, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite militaire, Chancelière et Commandeure de l'Ordre du mérite des corps policiers, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

## QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement et, quoique cette Chambre prenne bonne note des diverses initiatives mentionnées sommairement dans le Discours du Trône, elle attendra avec impatience de voir si les promesses concernant les Autochtones, les nouveaux immigrants, l'amélioration de la sécurité des aînés, la protection de l'environnement et l'aide accrue aux familles agricoles seront tenues rapidement et, étant donné la saine situation financière dont le gouvernement a hérité, la Chambre trouverait injustifiée l'augmentation des impôts ou la diminution des places anticipées pour l'apprentissage et la garde des jeunes enfants au Canada.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que l'Adresse, telle que modifiée, soit grossoyée et présentée à Son Excellence la Gouverneure générale par l'honorable Président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**OTHER BUSINESS****SENATE PUBLIC BILLS**

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Second reading of Bill S-204, An Act respecting a National Philanthropy Day.

The Honourable Senator Grafstein moved, seconded by the Honourable Senator Joyal, P.C., that the bill be read the second time.

After debate,

The Honourable Senator Champagne, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Forrestall, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 11 to 13 were called and postponed until the next sitting.

**OTHER**

Orders No. 3 (inquiry), 53, 3, 10 and 7 (motions) were called and postponed until the next sitting.

**MOTIONS**

The Honourable Senator St. Germain, P.C. moved, seconded by the Honourable Senator Segal:

That the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, in accordance with rule 86(1)(q) of the Senate, be authorized to examine and report on the involvement of Aboriginal communities and businesses in economic development activities in Canada. In particular, the Committee shall be authorized to investigate elements that enable Aboriginal communities and businesses to succeed and obstacles to their achievement in all areas of the economy, including but not limited to: large-scale industrial developments such as pipelines; non-renewable resource developments in oil, gas and mining; renewable resource development; tourism; business services; and other related matters;

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-Eight Parliament be referred to the Committee;

That the Committee report to the Senate from time to time, but no later than June 30, 2007 and that the Committee retain until September 1, 2007, all powers necessary to publicize its findings.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**AUTRES AFFAIRES****PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT**

Les articles n<sup>os</sup> 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie.

L'honorable sénateur Grafstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Joyal, C.P., que le projet de loi soit lu la deuxième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Champagne, C.P., propose, appuyée par l'honorable sénateur Forrestall, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n<sup>os</sup> 11 à 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

**AUTRES**

Les articles n<sup>os</sup> 3 (interpellation), 53, 3, 10 et 7 (motions) sont appelés et différés à la prochaine séance.

**MOTIONS**

L'honorable sénateur St. Germain, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Segal,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, soit autorisé en conformité avec l'article 86(1)(q) du Règlement, à étudier, afin d'en faire rapport, la participation des peuples et entreprises autochtones aux activités de développement économique au Canada. En particulier, que le Comité soit autorisé à analyser les éléments propices à leur succès et les obstacles à leur réalisation dans tous les secteurs de l'économie, notamment mais sans s'y limiter, les projets industriels de grande envergure comme les pipe-lines, l'exploitation des ressources non renouvelables comme le pétrole, le gaz et les ressources minières, l'exploitation des ressources renouvelables, le tourisme, les services aux entreprises et les domaines connexes;

Que les mémoires reçus et les témoignages entendus durant la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au Comité;

Que le Comité fasse périodiquement rapport au Sénat, mais au plus tard le 30 juin 2007 et qu'il conserve jusqu'au 1<sup>er</sup> septembre 2007 tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs be authorized to examine and report on the development and security challenges facing Africa; the response of the international community to enhance that continent's development and political stability; Canadian foreign policy as it relates to Africa; and other related matters;

That the papers and evidence received and taken during the First Session of the Thirty-eighth Parliament be referred to the committee;

That the Committee shall present its final report no later than October 31, 2006, and that the Committee shall retain all powers necessary to publicize the findings of the Committee as set forth in its final report until November 30, 2006.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The Honourable Senator Segal moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2008.

After debate,  
With leave of the Senate and pursuant to rule 30, the motion was modified to read as follows:

That the Standing Senate Committee on Foreign Affairs, in accordance with Rule 86(1)(h), be authorized to examine such issues as may arise from time to time relating to Foreign relations generally; and

That the committee report to the Senate no later than March 31, 2007.

The question being put on the motion, as modified, it was adopted.

#### DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 14.(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By written declaration, May 9, 2006, the Honourable Senator Di Nino (Bill S-211).

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères soit autorisé à étudier, en vue d'en faire rapport, les défis en matière de développement et de sécurité auxquels fait face l'Afrique; la réponse de la communauté internationale en vue de promouvoir le développement et la stabilité politique de ce continent; la politique étrangère du Canada envers l'Afrique; ainsi que d'autres sujets connexes;

Que les documents et les témoignages recueillis à ce sujet au cours de la première session de la trente-huitième législature soient renvoyés au comité;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2006; et que le Comité conserve les pouvoirs nécessaires à la diffusion des résultats de son étude contenu dans son rapport final et ce jusqu'au 30 novembre 2006.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Segal propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2008.

Après débat,  
Avec la permission du Sénat et conformément à l'article 30 du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères, en conformité avec l'article 86(1)(h) du Règlement, soit autorisé à étudier les questions qui pourraient survenir occasionnellement se rapportant aux relations étrangères en général;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 mars 2007.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

#### DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 14.(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration écrite, le 9 mai 2006, l'honorable sénateur Di Nino (Projet de loi S-211).

**ADJOURNMENT**

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 9:32 p.m. the Senate was continued until 1:30 p.m. tomorrow)*

**AJOURNEMENT**

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 21 h 32 le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)*

***Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)*****Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs**

The name of the Honourable Senator Furey removed from the membership (*May 4*).

The names of the Honourable Senators Andreychuk, Nolin and Oliver substituted for those of the Honourable Senators Di Nino, Cochrane and Angus (*May 5*).

The name of the Honourable Senator Zimmer added to the membership (*May 9*).

**Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament**

The name of the Honourable Senator Carstairs removed from the membership (*May 4*).

**Special Senate Committee on the Anti-terrorism Act**

The name of the Honourable Senator Munson substituted for that of the Honourable Senator Fairbairn (*May 8*).

The names of the Honourable Senators Andreychuk, Fairbairn and Fraser substituted for those of the Honourable Senators Stratton, Munson and Zimmer (*May 9*).

**Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration**

The name of the Honourable Senator Prud'homme substituted for that of the Honourable Senator Keon (*May 8*).

**Standing Senate Committee on National Security and Defence**

The name of the Honourable Senator Campbell substituted for that of the Honourable Senator Zimmer (*May 9*).

**Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples**

The name of the Honourable Senator Zimmer removed from the membership (*May 9*).

***Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement*****Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles**

Le nom de l'honorable sénateur Furey enlevé de la liste des membres (*4 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Andreychuk, Nolin et Oliver substitués à ceux des honorables sénateurs Di Nino, Cochrane et Angus (*5 mai*).

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer ajouté à la liste des membres (*9 mai*).

**Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement**

Le nom de l'honorable sénateur Carstairs enlevé de la liste des membres (*4 mai*).

**Comité sénatorial spécial sur la Loi antiterroriste**

Le nom de l'honorable sénateur Munson substitué à celui de l'honorable sénateur Fairbairn (*8 mai*).

Les noms des honorables sénateurs Andreychuk, Fairbairn et Fraser substitués à ceux des honorables sénateurs Stratton, Munson et Zimmer (*9 mai*).

**Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration**

Le nom de l'honorable sénateur Prud'homme substitué à celui de l'honorable sénateur Keon (*8 mai*).

**Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense**

Le nom de l'honorable sénateur Campbell substitué à celui de l'honorable sénateur Zimmer (*9 mai*).

**Comité sénatorial permanent des peuples autochtones**

Le nom de l'honorable sénateur Zimmer enlevé de la liste des membres (*9 mai*).

APPENDIX  
(see p. 113)

Tuesday, May 9, 2006

The Standing Senate Committee on National Finance has the honour to present its

SECOND REPORT

Your Committee, to which were referred the *2006-2007 Estimates*, has, in obedience to the Order of Reference of Wednesday, April 26, 2006, examined the said Estimates and herewith presents its first interim report.

Respectfully submitted,

*Le président,*

JOSEPH A. DAY

*Chair*

ANNEXE  
(voir p. 113)

Le mardi 9 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Votre Comité auquel a été référé le *Budget des dépenses 2006-2007*, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 26 avril 2006, examiné ledit Budget et présente ici son premier rapport intérimaire.

Respectueusement soumis,

## FIRST INTERIM REPORT ON THE 2006-2007 ESTIMATES

Your Committee, to which were referred the 2006-2007 *Estimates*, has, in obedience to the Order of Reference of April 26, 2006, examined the said *Estimates* and herewith presents its first interim report.

### INTRODUCTION

The 2006-2007 *Estimates* were tabled in the Senate on April 25, 2006 and subsequently referred for examination to the Standing Senate Committee on National Finance. Several meeting dates have been set aside for this examination, beginning with an initial review at meetings on May 2 and 3, 2006. During the coming year, the Committee intends to submit further interim reports and will present its final report on its work before the end of the fiscal year 2006-2007.

At the first meeting, on May 2, 2006, officials from the Treasury Board Secretariat of Canada, David Moloney, Assistant Secretary, Expenditure Management Sector, and Ms. Laura Danagher, Executive Director, Expenditure Operations and Estimates Directorate, appeared before the Senate Committee to testify on the 2006-2007 *Estimates*. On May 3, 2006, the Honourable John Baird, the President of the Treasury Board of Canada appeared. He outlined the federal government's planned spending for the new fiscal year, 2006-2007.

### THE 2006-2007 ESTIMATES

The officials from the Treasury Board Secretariat began their testimony by providing Senators with an overview of the 2006-2007 *Estimates*, highlighting the unique circumstances surrounding the supply process for the current fiscal year, including the use of Governor General Special Warrants in 2005-2006 and 2006-2007.

The Treasury Board Secretariat officials explained that there are three components to the 2006-2007 *Estimates*. **PART I — The Government Expense Plan** and **PART II — The Main Estimates** are the subject of this interim report from the Committee to the Senate. The third component, Part III, consists of two sets of departmental reports, the Report on Plans and Priorities (RPPs) and the Departmental Performance Reports (DPRs). The RPPs will be tabled in the fall. The Government Expense Plan provides an overview of federal spending by summarizing the key elements of the Part II, and by highlighting major changes in the *Estimates*. The Main Estimates, traditionally referred to as the Blue Book, directly supports the *Appropriation Act*, and list the financial requirements for individual federal departments and agencies require for this fiscal year. The Main Estimates identify the spending authorities and the amounts to be included in subsequent appropriations.

In *Estimates* documents, planned spending is broken down into budgetary and non-budgetary expenditures, and is displayed for both voted and statutory expenditures. **Budgetary expenditures** include the cost of servicing the public debt; operating and capital expenditures; transfer payments to other levels of government, organizations or individuals; and payments to Crown corporations. Budgetary expenditures amount to \$198.6 billion. Budgetary expenditures are further divided into **Statutory Expenditures** of \$128.4 billion and **Voted Appropriations** of \$70.2 billion. Voted expenditures are those for which parliamentary authority is sought through an appropriation bill, while statutory expenditures are those authorized by Parliament

## PREMIER RAPPORT INTÉRIEURE SUR LE BUDGET DES DÉPENSES 2006-2007

Votre Comité, auquel a été référé le *Budget des dépenses 2006-2007*, a, conformément à l'ordre de renvoi du mercredi 26 avril 2006, examiné ledit Budget et présente son premier rapport intérimaire.

### INTRODUCTION

Le *Budget des dépenses 2006-2007* a été déposé au Sénat le 25 avril 2006 et renvoyé par la suite au Comité sénatorial permanent des finances nationales, lequel a prévu d'y consacrer plusieurs réunions, en commençant par un examen initial les 2 et 3 mai 2006. Le Comité entend présenter d'autres rapports intérimaires à ce sujet durant l'année, puis un rapport final avant la fin de l'exercice 2006-2007.

Lors de la première réunion, le 2 mai 2006, des fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada, M. David Moloney (secrétaire adjoint, Secteur de la gestion des dépenses) et Mme Laura Danagher (directrice exécutive, Division des opérations des dépenses et prévisions budgétaires) ont comparu devant le Comité au sujet du *Budget des dépenses 2006-2007*. Le 3 mai 2006, c'est le président du Conseil du Trésor du Canada, l'honorable John Baird, qui est venu donner un aperçu des prévisions de dépenses du gouvernement fédéral pour l'exercice 2006-2007.

### LE BUDGET DES DÉPENSES 2006-2007

Les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont commencé par donner aux sénateurs un aperçu du *Budget des dépenses 2006-2007*, insistant sur les circonstances particulières qui ont entouré les travaux de crédits relatifs à l'exercice courant et le recours à des mandats spéciaux du gouverneur général en 2005-2006 et 2006-2007.

Ils ont rappelé que le *Budget des dépenses 2006-2007* comporte trois éléments, mais ce sont la **PARTIE I (Le Plan de dépenses du gouvernement)** et la **PARTIE II (Le Budget principal des dépenses)** qui font l'objet du présent rapport intérimaire du Comité au Sénat. Le troisième élément, la Partie III, comprend deux jeux de rapports ministériels, les Rapports sur les plans et les priorités (RPP) et les Rapports sur le rendement (RMR). Les RPP seront déposés à l'automne. Le Plan de dépenses du gouvernement donne un aperçu des dépenses fédérales en résumant les principaux éléments de la Partie II et en mettant en relief les principaux changements dans le Budget des dépenses. Le Budget principal des dépenses, communément appelé le Livre bleu, appuie directement la *Loi de crédits* et contient la liste des ressources financières dont les ministères et organismes fédéraux auront besoin durant l'exercice à venir. Il fait aussi état des autorisations de dépenser et des montants devant figurer dans les affectations de crédits subséquentes.

Dans les documents budgétaires, les dépenses prévues sont divisées en dépenses budgétaires et non budgétaires et présentées en distinguant les dépenses votées des dépenses législatives. Les **dépenses budgétaires** comprennent les frais de service de la dette, les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital, les transferts aux autres ordres de gouvernement, à des organisations ainsi qu'à des particuliers, de même que les paiements aux sociétés d'État. Les dépenses budgétaires totalisent 198,6 milliards de dollars et sont composées de 128,4 milliards de dollars de **dépenses législatives** et de 70,2 milliards de dollars de **dépenses votées**. Les dépenses votées sont celles pour lesquelles une autorisation parlementaire est demandée au moyen d'un projet de loi de

in enabling legislation. The latter are included in the Estimates documents for information purposes only. **Non-budgetary expenditures**, being loans, investments and advances, are transactions that represent changes in the composition of the financial assets of the Government of Canada. In these Estimates they total \$1.1 billion and are composed of \$0.1 billion of voted appropriations and \$1.0 billion in statutory spending. As in previous years, statutory expenditures make up the largest component (64.8 %) of planned spending (see below).

**Total Estimates 2006-2007  
(in million of dollars)**

	Budgetary	Non-budgetary	Total
Voted Appropriations	70,205.0	123.4	70,328.4
Statutory Authorities	128,389.9	999.5	129,389.4
<b>Total Main Estimates</b>	<b>198,594.9</b>	<b>1,122.9</b>	<b>199,717.8</b>

Source: 2006-2007 Estimates, Table 1, p. 1-2.

**THE GOVERNMENT EXPENDITURE PLAN —  
AN OVERVIEW**

The Main Estimates normally provide details on planned government spending for the coming fiscal year based on the broad outline presented in the budget. The 2006 Budget was presented on May 2, 2006, after the tabling of the 2006-2007 Estimates. Treasury Board Secretariat officials explained to the Committee that, as a result, the 2006-2007 Estimates are consistent with the spending plans outlined in the February 23, 2005 Budget and consequently reflect decisions taken by the previous government rather than by the new government<sup>1</sup>. However, the Main Estimates for 2006-2007 must be tabled at this time in order to secure interim supply and ensure the continued operations of government given that the funding provided by Governor General Special Warrants would expire on May 15, 2006. Thus, there was not sufficient time to recast the Main Estimates to reflect the priorities of the new government.

In order to deal with the changes in the supply cycle arising from the dissolution of Parliament on November 29, 2005, the House of Commons, on April 4, 2006, adopted a special order structuring how it will deal with supply for the 2006-2007 fiscal year only. This allowed the 2006-2007 Estimates to be tabled on April 25, 2006 and the House of Commons to vote on full supply in December 2006, rather than June 2006, as is normal practice. To allow the continued operations of government, the House of Commons, on May 3, 2006, voted on interim supply for nine months, rather than the usual three. This interim supply bill, C-8, was given first reading in the Senate on May 4, 2006. For the next fiscal year, 2007-2008, the supply cycle will revert to the previously existing process.

It is important to note that while the 2006-2007 Estimates represent the major part of the government's spending plans, any subsequent decisions, such as those announced in the 2006 Budget, will be dealt with in the Supplementary Estimates in

crédits, et les dépenses législatives sont celles qui sont autorisées par le Parlement au moyen d'une loi habilitante. Ces dernières figurent dans les documents budgétaires à titre d'information seulement. Les **dépenses non budgétaires** (prêts, placements et avances) correspondent à des modifications de la valeur des actifs financiers du gouvernement fédéral. Elles totalisent 1,1 milliard de dollars, soit 0,1 milliard de dollars de crédits votés et 1,0 milliard de dollars de dépenses législatives. Comme les années précédentes, les dépenses législatives représentent la part du lion (64,8 %) des dépenses prévues (voir ci-dessous).

**Total du Budget des dépenses 2006-2007  
(en millions de dollars)**

	Dépenses budgétaires	Dépenses non budgétaires	Total
Crédits votés	70 205,0	123,4	70 328,4
Postes législatifs	128 389,9	999,5	129 389,4
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	<b>198 594,9</b>	<b>1 122,9</b>	<b>199 717,8</b>

Source : Budget des dépenses 2006-2007, Tableau 1, p. 1-2.

**APERÇU DU PLAN DE DÉPENSES DU GOUVERNEMENT**

Normalement, le Budget principal des dépenses donne une idée des dépenses prévues du gouvernement pour l'exercice à venir en fonction des grandes lignes du budget. Or, cette année le budget a été présenté le 2 mai, après le dépôt du *Budget des dépenses 2006-2007*. Les fonctionnaires du Conseil du Trésor ont expliqué au Comité que ce dernier reposait sur les plans de dépenses décrits dans le budget du 23 février 2005 et reflétait donc des décisions prises par le gouvernement précédent<sup>1</sup>. Il est important cependant que le Budget principal des dépenses de 2006-2007 soit déposé maintenant pour que le gouvernement obtienne les crédits provisoires dont il a besoin pour poursuivre ses activités puisque les crédits prévus dans les mandats spéciaux du gouverneur général expirent le 15 mai 2006. Cet impératif ne laissait pas suffisamment de temps pour réviser le Budget principal des dépenses en fonction des priorités du nouveau gouvernement.

Pour composer avec les changements au cycle budgétaire causés par la dissolution du Parlement le 29 novembre 2005, la Chambre des communes a adopté le 4 avril 2006 un ordre spécial sur les travaux de crédits concernant l'exercice 2006-2007. Cette mesure a permis le dépôt du *Budget des dépenses 2006-2007* le 25 avril 2006. La Chambre votera sur la totalité des crédits en décembre et non en juin comme c'est l'habitude. Pour permettre la poursuite des activités du gouvernement, la Chambre des communes a voté des crédits provisoires portant non pas sur trois mois, comme c'est l'usage, mais sur neuf mois. Le projet de loi de crédits provisoires, le projet de loi C-8, a été adopté en première lecture au Sénat le 4 mai 2006. Le cycle normal des crédits reprendra pour l'exercice 2007-2008.

Il importe de noter que, si le *Budget des dépenses 2006-2007* représente le gros des plans de dépenses du gouvernement, toute décision ultérieure, comme les mesures annoncées dans le budget de 2006, sera incorporée au Budget supplémentaire des dépenses

<sup>1</sup> Treasury Board Secretariat, *Backgrounder: Overview of the 2006-2007 Main Estimates*, May 25, 2005.

<sup>1</sup> Secrétariat du Conseil du Trésor, *Fiche d'information : Aperçu du budget principal des dépenses 2006-2007*, 25 mai 2005.

October. Moreover, the government has delayed the release of the departmental Reports on Plans and Priorities to the fall to allow departments sufficient time to integrate the 2006 Budget measures.

As a result, these Estimates are consistent with the expense plan laid out in the 2005 Budget that forecasted a 5.3% year-over-year growth in actual budgetary spending for a total planned budgetary expense of \$205.1 billion for the fiscal year 2006-2007. Of that amount, \$34.4 billion is for public debt charges and \$170.7 billion is for program spending. The Treasury Board Secretariat officials explained that the bulk of the spending growth can be linked to increases in statutory spending, particularly in health and equalization transfer payments. With regard to the direct program spending component of the change, the major drivers of the increase are collectively bargained wage and salary increases, spending on defence and spending on public security. Details of the Budgetary Main Estimates are presented below.

#### The Expenditure Plan and Main Estimates 2006-2007 (in million of dollars)

	Main Estimates		Change in Spending
	2005-2006	2006-2007	%
Fiscal Equalization and Territorial Transfers	11,310	<b>13,352</b>	18.1
Canada Health and Social Transfers	24,725	<b>28,640</b>	15.8
Elderly Benefits	28,893	<b>30,575</b>	5.8
Employment Insurance	15,201	<b>15,030</b>	-1.1
Payments to Crown corporations	5,001	<b>5,194</b>	3.9
Operating and capital	43,235	<b>47,481</b>	9.8
Public debt charges	35,887	<b>34,395</b>	-4.2
Other Transfers and Subsidies (net)	21,612	<b>23,928</b>	10.7
<b>Total Budgetary Main Estimates</b>	185,863	<b>198,595</b>	6.9
Adjustments to reconcile to the 2005 Budget*	9,000	<b>6,505</b>	-27.7
<b>Total Budgetary Expenses</b>	194,863	<b>205,100</b>	5.3

\*Includes adjustments for the impact of accrual accounting, expenses charged to prior years and an anticipated lapse. It also includes expenses not yet allocated for initiatives which require further development or legislation.

Source: Figures compiled from 2006-2007 Estimates, Table 2, page 1-3.

#### CHANGES TO THE ESTIMATES DOCUMENT

The Treasury Board Secretariat officials informed Senators that, aside from the inclusion of information reflecting the use of Governor General Special Warrants for fiscal year 2006-2007, there is one other major change in the way the information is presented to both Houses of Parliament in these Estimates. The majority of the machinery of government changes announced on February 6, 2006 have been reflected in how spending is displayed. The only exception to this is where the changes were

d'octobre. Le gouvernement a par ailleurs reporté à l'automne la publication des Rapports sur les plans et les priorités des ministères pour que ceux-ci aient le temps d'y intégrer les mesures annoncées dans le budget de 2006.

En conséquence, le Budget des dépenses correspond au plan de dépenses décrit dans le budget de 2005 qui prévoyait une augmentation de 5,3 % sur douze mois des dépenses budgétaires réelles aboutissant à des dépenses budgétaires totales prévues de 205,1 milliard de dollars pour l'exercice 2006-2007. Sur cette somme, 34,4 milliards de dollars représentent les frais de la dette et 170,7 milliards de dollars les dépenses de programmes. Les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor ont expliqué que le gros de l'augmentation des dépenses est imputable à une hausse des dépenses législatives, en particulier des transferts relatifs à la santé et à la péréquation. Pour ce qui est de la progression des dépenses de programmes, elle tient surtout à des règlements salariaux et aux dépenses de défense et de sécurité publique. On trouvera ci-dessous des précisions sur les dépenses budgétaires du Budget principal des dépenses.

#### Le Plan de dépenses et le Budget principal des dépenses 2006-2007 (en millions de dollars)

	Budget principal des dépenses		Variation
	2005-2006	2006-2007	%
Péréquation et transferts aux territoires	11 310	<b>13 352</b>	18,1
Transferts canadiens en matière de santé et en matière de programmes sociaux	24 725	<b>28 640</b>	15,8
Prestations aux aînés	28 893	<b>30 575</b>	5,8
Assurance-emploi	15 201	<b>15 030</b>	-1,1
Paiements aux sociétés d'État	5 001	<b>5 194</b>	3,9
Dépenses de fonctionnement et immobilisations	43 235	<b>47 481</b>	9,8
Frais de la dette publique	35 887	<b>34 395</b>	-4,2
Autres transferts et subventions (nets)	21 612	<b>23 928</b>	10,7
<b>Total des dépenses budgétaires du Budget principal</b>	185 863	<b>198 595</b>	6,9
Ajustements au titre du rapprochement avec le budget de 2005*	9 000	<b>6 505</b>	-27,7
<b>Total des dépenses budgétaires</b>	194 863	<b>205 100</b>	5,3

\*Comprend les ajustements effectués pour tenir compte de l'incidence de la comptabilité d'exercice, des charges imputées aux exercices précédents et d'une péréquation prévue. Comprend également des dépenses non encore imputées relativement à des initiatives nécessitant une élaboration plus approfondie ou l'adoption de mesures législatives.

Source : Chiffres compilés à partir du Budget des dépenses 2006-2007, Tableau 2, page 1-3.

#### MODIFICATIONS DES DOCUMENTS BUDGÉTAIRES

Selon les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor qui ont comparu devant le Comité, outre l'inclusion de renseignements sur le recours à des mandats spéciaux du gouverneur général pour l'exercice 2006-2007, on a apporté un autre changement à la manière dont l'information est présentée au Parlement dans le Budget des dépenses : la majorité des modifications de l'appareil gouvernemental annoncées le 6 février sont reflétées dans la présentation des dépenses, sauf

more complex; for example, where it involved moving parts of a program between organizations or, as in the case of the Office of the Registrar of Lobbyists, designating the Office as a separate entity. According to the Treasury Board Secretariat officials, the latter changes will require a rewriting or creation of program activity structures, the creation of new votes and vote wording, and thus Treasury Board approvals, as well as possible legislative amendments. For similar reasons, despite the amalgamation of Foreign Affairs and International Trade, as well as the amalgamation of Human Resources Skills Development and Social Development, these departments are still displayed separately, though sequentially and under the same departmental title in the 2006-2007 Main Estimates. These more detailed changes will be reflected in future Estimates documents.

### GOVERNOR GENERAL SPECIAL WARRANTS

When access to the normal process of supply is not possible, Section 30 of the *Financial Administration Act* confers on the Governor in Council the power to recommend to the Governor General that she authorize payments out of the Consolidated Revenue Fund. This process is known as the Governor General Special Warrant (Special Warrant). Treasury Board Secretariat officials explained Section 30 dictates the three basic conditions that must be met before a Special Warrant may be issued. These are that:

1. Parliament is not in session for the purposes of a general election;
2. there is no other appropriation available from which a payment can be made; and
3. a payment is urgently required for the public good.

Further, Special Warrants can only be issued up to 60 days following the return of the election writs. This is to provide a grace period following Parliament's return so as to ensure that the government's core operations can continue while the Houses put in place the normal supply process before the supply provided under Special Warrants run out.

During the recent election period, four Special Warrants were issued, amounting to \$15.6 billion. Of this, \$4.2 billion was for the 2005-2006 fiscal year and \$11.5 billion was for the 2006-2007 fiscal year. The breakdown is presented below.

**Summary of Governor General Special Warrants  
2005-2006 and 2006-2007  
(in million of dollars)**

	2005-2006	2006-2007	Total
1. December 22, 2005 to January 20, 2006	1,130.4	...	1,130.4
2. January 21, 2006 to February 19, 2006	755.8	...	755.8
3. February 20, 2006 to March 31, 2006	2,291.7	...	2,291.7
4. April 1, 2006 to May 15, 2006	...	11,470.2	11,470.2
<b>Total</b>	<b>4,177.9</b>	<b>11,470.2</b>	<b>15,648.1</b>

Source: Statement on the Use of Governor General Special Warrants, p. 17

dans les cas particulièrement complexes, par exemple le déplacement d'éléments d'un programme entre des organisations ou, comme dans le cas du Bureau du directeur des lobbyistes, la séparation d'un élément pour en faire une entité distincte. Il faudra dans ces cas-là réviser ou établir les structures des activités de programme, créer de nouveaux crédits et en rédiger le libellé et donc obtenir l'approbation du Conseil du Trésor, et éventuellement adopter des modifications législatives. Pour des raisons analogues, les ministères des Affaires étrangères et du Commerce international, ainsi que le ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences et celui du Développement social figurent encore séparément, mais sous la même rubrique, dans le Budget principal des dépenses 2006-2007. Ces changements plus détaillés seront reflétés dans les documents budgétaires à venir.

### MANDATS SPÉCIAUX DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Quand il est impossible d'avoir recours au processus normal d'affectation de crédits, l'article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques* investit le gouverneur en conseil d'un pouvoir distinct et indépendant de recommander au gouverneur général d'autoriser le prélèvement de paiements à même le Trésor. Ce processus fait appel à des mandats spéciaux du gouverneur général. Les porte-parole du Secrétaire du Conseil du Trésor ont expliqué que, aux termes de l'article 30, l'établissement d'un mandat spécial est subordonné à trois conditions :

1. le Parlement n'est pas en session pour cause d'élections générales;
2. il n'y a pas d'autre crédit pouvant autoriser le paiement;
3. il est urgent et nécessaire dans l'intérêt public d'effectuer le paiement.

Qui plus est, un mandat spécial peut être établi jusqu'à 60 jours suivant le retour des brefs d'élection. Cette période de grâce en tout début de session permet d'assurer la poursuite des activités essentielles du gouvernement et donne au Parlement la chance de lancer le processus normal d'examen des crédits avant que ne soient épuisés les crédits accordés aux termes des mandats spéciaux.

Quatre mandats spéciaux totalisant 15,6 milliards de dollars ont été établis durant la dernière période électorale : 4,2 milliards de dollars pour 2005-2006 et 11,5 milliards de dollars pour 2006-2007. Le tableau suivant en présente la distribution.

**Sommaire des mandats spéciaux du gouverneur général  
2005-2006 et 2006-2007  
(en millions de dollars)**

	2005-2006	2006-2007	Total
1. Du 22 décembre 2005 au 20 janvier 2006	1 130,4	...	1 130,4
2. Du 21 janvier 2006 au 19 février 2006	755,8	...	755,8
3. Du 20 février 2006 au 31 mars 2006	2 291,7	...	2 291,7
4. Du 1 <sup>er</sup> avril 2006 au 15 mai 2006	...	11 470,2	11 470,2
<b>Total</b>	<b>4 177,9</b>	<b>11 470,2</b>	<b>15 648,1</b>

Source : Rapport sur l'utilisation des mandats spéciaux du gouverneur général, p. 17.

Section 30 of the *Financial Administration Act* states that where a Special Warrant is issued, the funds provided shall be “deemed to be included and not in addition to” the monies appropriated in the next Appropriation Act. Pursuant to this section, the 2006-2007 *Estimates* reflect those funds provided by Special Warrants for the fiscal year 2006-2007. For the funds provided by the three Special Warrants in the fiscal year 2005-2006, there was no further Appropriation Act for that year. This was because of the dissolution of Parliament on November 29, 2005, which precluded the Houses of Parliament from voting on the 2005-2006 Supplementary Estimates (A). As required by Section 30 of the *Financial Administration Act*, a *Statement on the Use of Governor General Special Warrants* was tabled in the two Houses of Parliament. This document summarizes the Governor General Special Warrants issued during the entire period from November 29, 2005 to May 15, 2006.

#### EXAMINATION OF THE 2006-2007 ESTIMATES

As previously noted, the President of the Treasury Board, the Honourable John Baird, appeared before the Committee on May 3, 2006. During his appearance, President Baird thanked the Committee “for [its] continued scrutiny and guidance in allocating government resources to serve Canadians better.” He noted the important work that Committee has done over the years in this respect.

During the course of the Committee’s initial hearings of the 2006-2007 *Estimates*, Senators raised a variety of issues, some of which are discussed below.

##### A. Treasury Board Vote 5, Government Contingencies

Treasury Board may provide funding to departments and agencies for unforeseen expenditures. This type of funding is referred to as the Treasury Board Vote 5 funding, or TB Vote 5 funding. Permanent funding is provided for pay list shortfalls such as severance pay and parental benefits, which cannot be predetermined. Temporary funding is provided for unforeseen expenditures which were not provided for in the Main Estimates and which are required before supplementary estimates are tabled.

The manner in which contingency funds are used under the TB Vote 5 has been an abiding concern for the Committee. These concerns have focused on clarifying how the vote was used, the government’s accountability to Parliament on its use, the overly broad wording previously used in the vote itself, and in assuring that the vote is used strictly for urgent requirements<sup>2</sup>. Last year, on March 9, 2005, in response to the Committee’s recommendations, the President of the Treasury Board provided the Committee with proposed changes to the wording of TB Vote 5 and to the guidelines which govern the work of the Treasury Board Secretariat analysts. The intention of the previous President of the Treasury Board was that the new wording and guidelines would be ready in the Supplementary Estimates (A) in the fall of 2005<sup>3</sup>. Ms. Danagher explained that, because of the dissolution of Parliament on November 29, 2005, those guidelines

Aux termes de l’article 30 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, quand un mandat spécial est établi, les sommes ainsi accordées « font partie des montants affectés par la première loi de crédits votée par le Parlement par la suite et ne s’y ajoutent pas ». En conséquence, le *Budget des dépenses 2006-2007* reflète les sommes affectées par la voie de mandats spéciaux pour l’exercice 2006-2007. Quant aux montants accordés par la voie des trois mandats spéciaux concernant l’exercice 2005-2006, il n’y a pas eu d’autre loi de crédits à ce sujet cette année-là. En effet, la dissolution du Parlement le 29 novembre 2005 a empêché les Chambres de voter sur le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2005-2006. Comme l’exige l’article 30 précité, un *Rapport sur l’utilisation des mandats spéciaux du gouverneur général* a été déposé à la Chambre des communes et au Sénat. On y trouve un résumé des mandats du gouverneur général établis durant toute la période allant du 29 novembre 2005 au 15 mai 2006.

#### EXAMEN DU BUDGET DES DÉPENSES 2006-2007

Comme on l’a dit, le président du Conseil du Trésor, l’honorable John Baird, a comparu devant le Comité le 3 mai. Il a entre autres remercié le Comité pour son travail d’examen et sa contribution à une distribution optimale des ressources de l’État pour mieux servir les Canadiens. Il a souligné l’important travail que le Comité a accompli à cet égard au fil des ans.

Durant les premières audiences du Comité sur le *Budget des dépenses 2006-2007*, les sénateurs ont soulevé plusieurs questions, dont les suivantes.

##### A. Crédit 5 du Conseil du Trésor — Éventualités du gouvernement

Le Conseil du Trésor peut accorder des fonds aux ministères et organismes pour des dépenses imprévues. Ce type de financement est appelé crédit 5 du Conseil du Trésor ou crédit 5 du CT. Un financement permanent est prévu pour combler les déficits au chapitre de la rémunération comme ceux qui sont associés aux indemnités de départ et aux prestations parentales, qui ne peuvent pas être déterminées à l’avance. Un financement temporaire est destiné aux dépenses imprévues qui ne figurent pas au Budget principal des dépenses et qu’il faut couvrir avant le dépôt du budget supplémentaire.

Le Comité s’intéresse depuis bien longtemps à la manière dont on utilise les crédits pour éventualités à partir du crédit 5 du CT. Il a cherché notamment à clarifier comment le crédit est utilisé et la manière dont le gouvernement rend compte au Parlement de l’usage qu’il en fait. Il s’est inquiété du libellé auparavant trop vague et a cherché à s’assurer que le crédit sert strictement à répondre à des besoins urgents<sup>2</sup>. L’année dernière, le 9 mars 2005, en réponse aux recommandations du Comité, le président du Conseil du Trésor a soumis au Comité un projet de modification du libellé du crédit 5 du CT et des lignes directrices qui orientent le travail des analyses du Secrétariat du Conseil du Trésor. Le président du Conseil du Trésor de l’époque prévoyait que le nouveau libellé et les lignes directrices révisées seraient prêts à temps pour la parution du Budget supplémentaire des dépenses (A) à l’automne 2005<sup>3</sup>. Mme Danagher a expliqué qu’en

<sup>2</sup> On June 6, 2002, the Committee tabled a report containing nine recommendations regarding the working and implementation of TB Vote 5 funding of departments. In the spring of 2003, the Committee had on-going discussions with officials from the Treasury Board Secretariat on proposals to change the Treasury Board policy on the use of the TB Vote 5, on the vote wording, and on the guidelines for its analysts.

<sup>3</sup> The dissolution of Parliament on November 29, 2005 for the purposes of the general election precluded the opportunity for Parliament to vote on the 2005-2006 Supplementary Estimates (A).

<sup>2</sup> Le 6 juin 2002, le Comité a déposé un rapport contenant neuf recommandations sur le fonctionnement et la mise en œuvre du financement des ministères à partir du crédit 5 du CT. Au printemps 2003, il a eu de nombreux échanges avec les fonctionnaires du Secrétariat du Conseil du Trésor au sujet de propositions de modification de la politique du Conseil du Trésor concernant le recours au crédit 5, du libellé du crédit et des lignes directrices à l’intention de ses analystes.

<sup>3</sup> La dissolution du Parlement le 29 novembre 2005 en raison du déclenchement des élections générales a empêché le Parlement de voter sur le Budget supplémentaire des dépenses (A) 2005-2006.

were not adopted by Treasury Board ministers. She noted, however, that the guidelines are currently being implemented as an administrative measure, that is, they are being used by analysts of the Treasury Board Secretariat. Ms Danagher indicated that the guidelines will be approved by the Treasury Board during the summer of 2006. Further, she informed the Committee that the proposed new guidelines incorporate most, if not all, of the Committee's recommendations on this matter.

Some Senators noted with satisfaction that these Estimates reflect the revised vote wording for Treasury Board Vote 5 as recommended by the Committee. The wording on page 1-82 has been modified, replacing the words "minor and unforeseen expenses" with the words "urgent or unforeseen expenditures." In addition, the words "awards under the *Public Servants Inventions Act*" have been deleted and the words "grants and contributions not listed in the Estimates and the increase of the amount of grants listed in these, where those expenditures are within the legal mandate of a government organization" have been added.

### **B. Funding for the Vancouver Olympics**

Some Senators raised questions about the federal government's total financial exposure to the Vancouver Olympics, which has been of interest to the Committee for some time. Some Senators referred to earlier testimony by the Honourable Sheila Copps, then the Minister of Canadian Heritage, indicating that the federal commitment for the Vancouver games would be capped at \$310 million for capital and legacy costs. Funding to provide essential federal services such as immigration, customs and security, was capped at \$100 million. Mr. Moloney explained that, in addition to the initial commitment, the February 23, 2005 Budget provided new funding for the Olympics, bringing the total federal commitment to date to \$497 million. It is expected that further funding of approximately \$235 million will be sought in future Estimates.

Some Senators expressed concern about the possibility of cost overruns, which the President promised to relay to his colleagues in the government. Senators were also interested in the processes in place to monitor and control government expenditures in relation to the games. Senators learned that Canadian Heritage has created, within the Department, a Federal Games Secretariat whose responsibilities include managing federal funding to the Olympics.

### **C. Bill C-48, An Act to authorize the Minister of Finance to make certain payments**

In July 2005 Parliament passed Bill C-48, authorizing the Minister of Finance to make certain payments from unplanned surplus funds in excess of \$2 billion for the fiscal years 2005-2006 and 2006-2007. Senators inquired about the nature of these arrangements and their accounting in the Main Estimates. Mr. Moloney explained that, since Bill C-48 provided statutory authority for the payments, those expenditures would be reported through the Public Accounts of Canada as statutory spending. They do not, therefore, figure in the *2006-2007 Estimates*, with which this report deals. The President noted that the 2006

raison de la dissolution du Parlement, le 29 novembre 2005, ces lignes directrices n'ont pas été adoptées par les ministres qui siègent sur le Conseil du Trésor. Elle a précisé toutefois qu'elles sont appliquées à titre de mesure administrative, donc que les analystes du Secrétariat du Conseil du Trésor s'en servent. Mme Danagher a indiqué que les lignes directrices seront approuvées par le Conseil du Trésor à l'été 2006. Elle a précisé par ailleurs que les nouvelles lignes directrices incorporent la majorité, sinon toutes, les recommandations du Comité à ce sujet.

Certains sénateurs ont noté avec satisfaction que le Budget des dépenses reflète la révision du libellé du crédit 5 du Conseil du Trésor qu'ils avaient recommandée. En effet, le libellé figurant à la page 1-70 fait mention de « dépenses diverses, urgentes ou imprévues » et non plus de « menues dépenses imprévues ». En outre, l'expression « les primes attribuées en vertu de la *Loi sur les inventions des fonctionnaires* » a été supprimée et les mots « les subventions et les contributions qui ne sont pas énumérées dans le Budget des dépenses et l'augmentation du montant des subventions qui y sont énumérées quand ces dépenses s'inscrivent dans le mandat légal d'une organisation gouvernementale » ont été ajoutés.

### **B. Financement des Jeux olympiques de Vancouver**

Certains sénateurs ont posé des questions sur les engagements financiers du gouvernement fédéral en ce qui concerne les Jeux olympiques de Vancouver, question à laquelle le Comité s'intéresse depuis un certain temps déjà. Des sénateurs ont fait allusion à un témoignage de l'honorable Sheila Copps, qui était à l'époque ministre du Patrimoine canadien, selon lequel les engagements du gouvernement fédéral à l'égard des Jeux de Vancouver seraient plafonnés à 310 millions de dollars pour les projets d'immobilisations et les legs. Le gouvernement s'est aussi engagé à fournir les services essentiels liés notamment à l'immigration, aux douanes et à la sécurité, à concurrence de 100 millions de dollars. M. Moloney a expliqué que le budget du 23 février 2005 affectait de l'argent frais aux Jeux olympiques, en sus des engagements initiaux, portant la totalité des engagements fédéraux à 497 millions de dollars. On s'attend à ce que les prochains budgets des dépenses prévoient un financement supplémentaire d'environ 235 millions de dollars.

Certains sénateurs se sont dits inquiets d'un éventuel dépassement de coûts, ce que le président a promis de communiquer à ses collègues du gouvernement. Les sénateurs se sont également intéressés aux mécanismes mis en place pour suivre et contrôler les dépenses du gouvernement au titre de ces jeux. Ils ont appris que Patrimoine canadien avait créé, en son sein, un Secrétariat fédéral des Jeux olympiques ayant entre autres responsabilités de gérer le financement fédéral.

### **C. Projet de loi C-48 (*Loi autorisant le ministre des Finances à faire certains versements*)**

En juillet 2005, le gouvernement a adopté le projet de loi C-48 autorisant le ministre des Finances, pour les exercices 2005-2006 et 2006-2007, à faire certains versements sur la partie de l'excédent budgétaire qui dépasse 2 milliards de dollars. Des sénateurs se sont enquis de la nature de ces dispositions et de leur comptabilisation dans le Budget principal des dépenses. M. Moloney a expliqué que, comme le projet de loi C-48 établit une autorisation législative visant les paiements, ces dépenses seront consignées dans les Comptes publics du Canada comme dépenses législatives; elles ne figurent donc pas dans le *Budget des*

Budget Plan (page 160) allocates \$3.6 billion in costs related to anticipated payments made under Bill C-48, to be paid into third party trusts once the federal books are closed in the fall.

#### D. Funding Mechanism for Officers of Parliament

On May 19, 2005, during the previous Parliament, the Committee had presented a report regarding the funding of Officers of Parliament. A central concern was that Treasury Board makes decisions on spending requests by Officers of Parliament, as part of the process by which the spending request that go before the Houses of Parliament are developed. This raises possible concerns about the independence of the Offices. One of the Committee's key recommendations to address this concern was to have the process of determining the budgets for Officers of Parliament actively involve Parliamentarians and an advisory panel.<sup>4</sup> Some Senators were pleased that this recommendation had been implemented in a pilot project by the Treasury Board. The advisory panel considers requests for new funding developed by the Officers of Parliament, and provides Treasury Board with its non-binding recommendations<sup>5</sup>. However, some Senators noted that at present no Senators sit on this advisory panel. During his testimony, President Baird confirmed that the pilot project will continue this year and stated that he would bring the issue of Senators' participation to the Leaders and Speakers of both Houses.

#### E. Cost of Accountability

Mr. Moloney agreed to provide the Committee with a compilation of costs of the internal audit functions of departments. Senators were interested in learning that pursuant to the accountability measures included in Bill C-2 (the *Federal Accountability Act*), the May 2, 2006 Budget allocates \$57 million for the federal accountability action plan and \$16 million for internal audit functions<sup>6</sup>. In response to concerns that Parliament did not have the capacity to be able to hold the government to account, Bill C-2 also creates the position of Parliamentary Budget Officer within the Library of Parliament. The Officer will have explicit responsibility for analysis related to Parliament's consideration of government budgets, as well as the cost implications of Member's bills and parliamentary initiatives. The President has committed to making the establishment of the new Officer a priority following the passage of Bill C-2. Some Senators expressed their interest in working with the new Officer.

*dépenses 2006-2007*, qui est l'objet du présent rapport. Le président a fait remarquer que le Plan budgétaire de 2006 (page 175) tient compte de coûts s'élevant à 3,6 milliards de dollars liés à des paiements anticipés effectués en vertu du projet de loi C-48, à verser dans une fiducie administrée par des tiers une fois les comptes du fédéral arrêtés, c'est-à-dire à l'automne.

#### D. Mécanisme de financement pour les hauts fonctionnaires du Parlement

Le 19 mai 2005, lors de la législature précédente, le Comité avait déposé un rapport concernant le financement des hauts fonctionnaires du Parlement. Une des grandes questions tenait au fait que c'est le Conseil du Trésor qui décide de la suite à donner aux demandes de dépenses présentées par les hauts fonctionnaires du Parlement dans le cadre du processus par lequel sont élaborées les demandes présentées aux deux Chambres du Parlement. On s'inquiète notamment d'une atteinte à l'indépendance de ces hauts fonctionnaires. L'une des principales recommandations du Comité visant à dissiper cette inquiétude était de faire participer activement les parlementaires et un comité consultatif à l'établissement des budgets des hauts fonctionnaires du Parlement<sup>4</sup>. Certains sénateurs étaient heureux de voir que le Conseil du Trésor avait appliqué cette recommandation dans un projet pilote. Le comité consultatif analyse les demandes de fonds supplémentaires présentées par les hauts fonctionnaires du Parlement et soumet au Conseil du Trésor des recommandations qui ne sont pas exécutoires<sup>5</sup>. Des sénateurs ont toutefois signalé qu'aucun de leurs collègues ne siège actuellement à ce comité consultatif. Dans son témoignage, le président a confirmé que le projet pilote se poursuivra cette année et affirmé qu'il soulèverait la question de la participation des sénateurs auprès des leaders et des présidents des deux Chambres.

#### E. Le coût de la reddition de comptes

M. Moloney a convenu de fournir au Comité une compilation des coûts des fonctions de vérification interne des ministères. Des sénateurs étaient intéressés à apprendre que, conformément aux mesures prévues dans le projet de loi C-2 (*Loi fédérale sur l'imputabilité*), le Budget du 2 mai 2006 affecte 57 millions de dollars au Plan d'action pour l'imputabilité fédérale et 16 millions de dollars aux fonctions de vérification interne<sup>6</sup>. Pour répondre aux craintes que le Parlement ne soit pas capable de tenir le gouvernement comptable de ses actes, le projet de loi C-2 prévoit la nomination, au sein de la Bibliothèque du Parlement, d'un directeur parlementaire du budget chargé d'effectuer des analyses liées à l'étude par le Parlement des budgets du gouvernement, ainsi que du coût financier des mesures et des projets de loi proposés par les parlementaires. Le président s'est engagé à faire de la création de ce poste une priorité après l'adoption du projet de loi C-2. Des sénateurs se sont dits désireux de travailler avec ce nouveau directeur.

<sup>4</sup> Senate National Finance Committee. *Twelfth Report: Officers of Parliament* (May 2005).

<sup>5</sup> The House of Commons Advisory Panel on the Funding of Officers of Parliament was established in the fall of 2005.

<sup>6</sup> Government of Canada. *The Budget Plan 2006: Focusing on Priorities* (May 2006) p. 52.

<sup>4</sup> Comité sénatorial des finances nationales, *Douzième rapport : Hauts fonctionnaires du Parlement* (mai 2005).

<sup>5</sup> Le Comité consultatif sur le financement à l'intention des hauts fonctionnaires du Parlement de la Chambre des communes a été établi à l'automne 2005.

<sup>6</sup> Gouvernement du Canada, *Le budget de 2006 : Cibler les priorités* (mai 2006) p. 57.

### F. Governor General Special Warrants

The Committee noted the importance of the four Governor General Special Warrants that were issued during the dissolution of Parliament. Some Senators were interested in knowing whether the Special Warrants could provide supply to a program or organization where authority had not previously existed and questioned if a Special Warrant could be issued to establish new grants or to increase existing grants; Mr. Moloney stated that they could not.

On a related point, some Senators noted that this year's supply process was too accelerated. Recognising that this fiscal year was exceptional, some Senators noted that the process generally does not provide adequate time for full consideration of the Estimates. Some Senators asked the President to consider making changes to the process by which supply bills are introduced in order to address this important issue. On this point, it was noted that the government has significant control of the agenda in both Houses, and should use this to avoid situations in which Parliamentarians are asked to vote on significant sums of money in great haste.

### G. Clarity of the Estimates Documents

The Committee expressed continued concern on the lack of clarity in the Main Estimates and in particular, a lack of transparency in the departmental details of the Main Estimates. As an example, FedNor, the federal regional development agency in Ontario, is not separately identified in these Main Estimates, which may leave the impression that the agency is not receiving federal funding in 2006-2007. Mr. Moloney reassured the Senators that FedNor is receiving funding; however, Industry Canada, the department responsible for FedNor, chose not to identify the agency as a separate Program Activity but instead to include it within the core activities of the department.

Some Senators expressed appreciation of past efforts by the Treasury Board to include a section in the Estimates documents that reports expenditures horizontally across departments, and expressed a desire to see a similar section in the Main Estimates. Mr. Moloney stated that although it is possible to compile these tables for the Supplementary Estimates as they typically total less than \$10 billion, it is more difficult to arrange \$100 billion of program spending in the same manner. However, he indicated that officials of the Treasury Board Secretariat will undertake to do so. Mr. Moloney noted that information on linkages between government departments and agencies on horizontal programs can currently be found in departments' *Reports on Plans and Priorities*.

### H. Budget 2006

Some Senators were interested in reconciling government's spending plans as laid out in the Main Estimates with those outlined in the May 2, 2006 Budget. Programs mentioned included those related to climate change and the environment, the gas tax funding committed under the New Deal for Cities and Communities, and the Toronto Waterfront revitalization initiative. The Committee was informed that the latter two programs will continue. With respect to environmental programs, the Minister of the Environment will shortly be making an announcement regarding an initiative to reduce greenhouse gas emissions. Senators were also interested in knowing whether the

### F. Mandats spéciaux du gouverneur général

Le Comité a souligné l'importance des quatre mandats spéciaux établis pendant la dernière dissolution du Parlement. Certains sénateurs ont demandé si un mandat spécial peut fournir des crédits pour un programme ou un organisme si l'autorisation de dépenser n'existe pas et si un mandat spécial pouvait être établi pour créer des subventions ou augmenter des subventions déjà inscrites; M. Moloney a déclaré que cela n'était pas le cas.

Dans le même ordre d'idées, des sénateurs ont signalé que l'attribution des crédits par le Parlement s'était déroulée trop rapidement cette année. Même si le présent exercice est hors du commun, des sénateurs ont noté que le processus ne prévoit généralement pas suffisamment de temps pour analyser de manière approfondie le Budget des dépenses. Des sénateurs ont demandé au président d'envisager de modifier le processus par lequel les projets de loi de crédits sont présentés afin de régler cette importante question. On a signalé à ce sujet que le gouvernement a un niveau de contrôle important sur les programmes des deux Chambres et devrait en tirer parti pour éviter que les parlementaires n'aient à se prononcer à la va-vite sur des sommes considérables.

### G. Clarté des documents budgétaires

Le Comité s'est dit encore préoccupé par le manque de clarté du Budget principal des dépenses et, tout particulièrement, par le manque de transparence des données relatives aux ministères. Par exemple, le Budget principal des dépenses ne traite pas séparément de FedNor, l'organisme fédéral de développement économique de l'Ontario, ce qui peut donner à penser que cet organisme ne bénéficie d'aucun financement du fédéral en 2006-2007. M. Moloney a expliqué que tel n'était pas le cas, mais qu'Industrie Canada, le ministère responsable, avait choisi d'inclure FedNor dans ses activités clés et non comme une activité de programmes distincte.

Des sénateurs se sont dits reconnaissants au Conseil du Trésor des efforts que celui-ci a déployés pour prévoir dans les documents budgétaires une section consignant les dépenses horizontalement dans l'ensemble des ministères et ont dit souhaiter qu'une section analogue soit prévue dans le Budget principal des dépenses. M. Moloney a déclaré que, s'il est possible de compiler ce type de tableaux pour le Budget supplémentaire des dépenses car celui-ci porte en général sur moins de 10 milliards de dollars, il est beaucoup plus difficile d'en faire autant pour des dépenses de programme se chiffrant à une centaine de milliards de dollars. Il a toutefois précisé que des représentants du Secrétariat du Conseil du Trésor s'efforceront de répondre à cette requête. M. Moloney a ajouté qu'il est possible de trouver des renseignements sur les liens entre ministères et agences gouvernementales sur les programmes horizontaux dans les *Rapports sur les plans et les priorités* des divers ministères.

### H. Le Budget 2006

Certains sénateurs ont cherché à rapprocher les plans de dépenses présentés dans le Budget principal des dépenses et ceux présentés dans le Budget du 2 mai 2006. Les programmes mentionnés concernent notamment les changements climatiques et l'environnement, le financement du Nouveau pacte pour les villes et les collectivités à partir du produit de la taxe d'accise sur l'essence, ainsi que l'Initiative de revitalisation du secteur riverain de Toronto. Le Comité a appris que les deux derniers programmes seront poursuivis. Pour ce qui est des programmes environnementaux, le ministre de l'Environnement fera sous peu une annonce concernant une initiative visant à réduire les

increase in the budget of National Defence over the next five years as outlined in the 2006 Budget represented new funds in addition to those announced last fiscal year. The President promised to confirm these details and provide the Committee with a response shortly.

Senators were also interested in the government's planned savings of \$2 billion over the next two fiscal years. The President indicated that some savings have already been realised and that there are several criteria laid out in the budget documents that will guide further decisions.

## CONCLUSION

During its initial meetings on the *2006-2007 Estimates*, the Committee debated these and other matters, including: gender-responsive analysis of the Estimates; national debt reduction; Arctic sovereignty; environment programs; infrastructure funding; the removal of geographic restrictions in the hiring of public servants; and the issue of decentralising the public service. The Committee intends to more fully examine the government's spending plans for the 2006-2007 fiscal year, and will present further interim reports as it continues its work.

The Standing Senate Committee of National Finance respectfully presents its first interim report on the *2006-2007 Estimates*.

émissions de gaz à effet de serre. Des sénateurs désiraient également savoir si la hausse du budget de la Défense nationale sur les cinq prochains exercices représentait de l'argent frais s'ajoutant aux fonds annoncés au cours du dernier exercice. Le président a promis de confirmer ces détails et de fournir sous peu une réponse au Comité.

Des sénateurs désiraient également savoir comment le gouvernement allait économiser 2 milliards de dollars au cours des deux exercices à venir, comme il le prévoit. Le président a précisé que certaines économies ont déjà été réalisées et que les documents budgétaires énoncent plusieurs critères devant guider les décisions ultérieures.

## CONCLUSION

Au cours de son examen initial du *Budget des dépenses 2006-2007*, le Comité a débattu de diverses questions, outre celles mentionnées ci-dessus, notamment de l'analyse du Budget des dépenses en tenant compte de l'égalité des sexes, de l'allègement de la dette nationale, de la souveraineté du Canada dans l'Arctique, des programmes de protection de l'environnement, du financement des infrastructures, de l'élimination des restrictions d'ordre géographique dans l'embauche des fonctionnaires et de la décentralisation de la fonction publique. Le Comité compte analyser de manière plus approfondie les projets de dépenses du gouvernement pour l'exercice 2006-2007 et présenter d'autres rapports intermédiaires à mesure qu'il poursuit ses travaux.

Le Comité sénatorial permanent des finances nationales présente respectueusement son premier rapport intérimaire sur le *Budget des dépenses 2006-2007*.



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Public Works and Government Services Canada —  
Publishing and Depository Services  
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Travaux publics et Services gouvernementaux —  
Les Éditions et Services de dépôt  
Ottawa (Ontario) K1A 0S5